

	DIN EN 60745-2-6 (VDE 0740-2-6)	DIN
	Diese Norm ist zugleich eine VDE-Bestimmung im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Präsidium beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter der oben angeführten Nummer in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der „etz Elektrotechnik + Automation“ bekannt gegeben worden.	VDE
ICS 25.140.20 Ersatz für DIN EN 60745-2-6 (VDE 0740-2-6):2004-01 Siehe jedoch Beginn der Gültigkeit Handgeführte motorbetriebene Elektrowerkzeuge – Sicherheit – Teil 2-6: Besondere Anforderungen für Hämmer (IEC 60745-2-6:2003, modifiziert + A1:2006); Deutsche Fassung EN 60745-2-6:2003 + A1:2006 Hand-held motor-operated electric tools – Safety – Part 2-6: Particular requirements for hammers (IEC 60745-2-6:2003, modified + A1:2006); German version EN 60745-2-6:2003 + A1:2006 Outils électroportatifs à moteur – Sécurité – Partie 2-6: Règles particulières pour les marteaux (CEI 60745-2-6:2003, modifiée + A1:2006); Version allemande EN 60745-2-6:2003 + A1:2006 Gesamtumfang 29 Seiten DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE		

Beginn der Gültigkeit

Die von CENELEC am 2003-02-01 angenommene EN 60745-2-6 gilt zusammen mit der am 2006-04-04 angenommenen Änderung A1 als DIN-Norm ab 2007-02-01.

Daneben darf **DIN EN 60745-2-6 (VDE 0740-2-6):2004-01** noch bis 2009-05-01 angewendet werden.

Nationales Vorwort

Vorausgegangener Norm-Entwurf: E DIN EN 60745-2-6/A1 (VDE 0740-2-6/A1):2004-05.

In dieser Norm sind die gemeinsamen Abänderungen zu der Internationalen Norm durch eine senkrechte Linie am linken Seitenrand des Textes gekennzeichnet.

Die Änderungen des A1 wurden mit 2 Strichen gekennzeichnet.

Für diese Norm ist das nationale Arbeitsgremium K 514 „Elektrowerkzeuge“ der DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE (<http://www.dke.de>) zuständig.

Die enthaltene IEC-Publikation wurde vom SC 61F „Safety of hand-held motor-operated electric tools“ erarbeitet.

Das IEC-Komitee hat entschieden, dass der Inhalt dieser Publikation bis zu dem auf der IEC-Website unter „<http://webstore.iec.ch>“ mit den Daten zu dieser Publikation angegebenen Datum (maintenance result date) unverändert bleiben soll. Zu diesem Zeitpunkt wird entsprechend der Entscheidung des Komitees die Publikation

- bestätigt,
- zurückgezogen,
- durch eine Folgeausgabe ersetzt oder
- geändert.

Änderungen

Gegenüber **DIN EN 60745-2-6 (VDE 0740-2-6):2004-01** wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Fallprüfung für Hämmer bis 10 kg geeignet.
- b) Anforderungen an den Schalter überarbeitet.

Frühere Ausgaben

DIN 57740-21 (VDE 0740-21): 1981-04
DIN VDE 0740-21/A1 (VDE 0740-21/A1): 1990-01
DIN VDE 0740-21 (VDE 0740-21): 1994-01
DIN EN 50144-2-6 (VDE 0740-206): 1996-10
DIN EN 50144-2-6 (VDE 0740-2-6): 2001-10, 2002-10
DIN EN 50260-2-6 (VDE 0740-406): 2003-04
DIN EN 60745-2-6 (VDE 0740-2-6): 2004-01

Nationaler Anhang NA (informativ)

Zusammenhang mit Europäischen und Internationalen Normen

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf eine Norm ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste gültige Ausgabe der in Bezug genommenen Norm.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe der Norm.

Eine Information über den Zusammenhang der zitierten Normen mit den entsprechenden Deutschen Normen ist in Tabelle NA.1 wiedergegeben.

Tabelle NA.1

Europäische Norm	Internationale Norm	Deutsche Norm	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
ENV 206:1990	–	Normen der Reihe DIN EN 206	–
EN 60745-1:2003	IEC 60745-1:2001	DIN EN 60745-1 (VDE 0740-1):2004-01	VDE 0740-1

Nationaler Anhang NB (informativ)

Literaturhinweise

Normen der Reihe DIN EN 206, *Beton*.

DIN EN 60745-1 (VDE 0740-1):2004-01, *Handgeführte motorbetriebene Elektrowerkzeuge – Sicherheit – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 60745-1:2001, modifiziert); Deutsche Fassung EN 60745-1:2003 + A1:2003*.

– Leerseite –

Handgeführte motorbetriebene Elektrowerkzeuge –
Sicherheit –
Teil 2-6: Besondere Anforderungen für Hämmer
(IEC 60745-2-6:2003, modifiziert + A1:2006)

Hand-held motor-operated electric tools –
Safety –
Part 2-6: Particular requirements for hammers
(IEC 60745-2-6:2003, modified + A1:2006)

Outils électroportatifs à moteur –
Sécurité –
Partie 2-6: Règles particulières pour les
marteaux
(CEI 60745-2-6:2003, modifiée + A1:2006)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 2003-02-01 und die A1 am 2006-04-04 angenommen. Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel

© 2006 CENELEC – Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den Mitgliedern von CENELEC vorbehalten.

Ref. Nr. EN 60745-2-6:2003 + A1:2006 D

Vorwort

Der Text der Internationalen Norm IEC 60745-2-6:2003, ausgearbeitet von dem IEC/SC 61F „Safety of hand-held motor-operated electric tools“ des IEC/TC 61 „Safety of household and similar electrical appliances“, wurde zusammen mit den von dem Technischen Komitee CENELEC/TC 61F „Sicherheit der handgeführten und tragbaren motorbetriebenen Elektrowerkzeuge“ ausgearbeiteten gemeinsamen Abänderungen der Formellen Abstimmung unterworfen und von CENELEC am 2003-02-01 als EN 60745-2-6 angenommen.

Diese Europäische Norm ersetzt EN 50144-2-6:2000 + A1:2001 und EN 50260-2-6:2002.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem die EN auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2004-02-01
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die der EN entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2006-02-01

Andere Normen, auf die in dieser Europäischen Norm verwiesen wird, sind in Abschnitt 2 angegeben. Abschnitt 2 gibt die gültigen Ausgaben dieser Dokumente zum Zeitpunkt der Veröffentlichung dieser EN an.

Diese Norm ist in zwei Teile unterteilt:

- Teil 1: Allgemeine Anforderungen, die die meisten handgeführten motorbetriebenen Elektrowerkzeuge (im Sinne dieser Norm einfach als Elektrowerkzeuge bezeichnet), die unter den Anwendungsbereich dieser Norm fallen könnten, miteinander gemeinsam haben;
- Teil 2: Anforderungen für einzelne Elektrowerkzeugtypen, die entweder die in Teil 1 angegebenen Anforderungen ergänzen oder ändern, um den besonderen Gefahren und Eigenschaften dieser besonderen Elektrowerkzeuge Rechnung zu tragen.

Diese Europäische Norm wurde unter einem an CEN und CENELEC von der Europäischen Kommission und der Europäischen Freihandelszone erteilten Mandat ausgearbeitet und unterstützt die grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der Maschinenrichtlinie.

Die Übereinstimmung mit den Abschnitten von Teil 1 zusammen mit diesem Teil 2 liefert ein Mittel, um den festgelegten grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der Richtlinie zu entsprechen.

CEN/TC 255 erstellt Normen für nicht elektrisch angetriebene schlagende Bohrmaschinen (EN 792-5) und nicht-drehende Hämmer (EN 792-4).

Achtung: Es können andere Anforderungen und andere EG-Richtlinien für Produkte gelten, die unter den Anwendungsbereich dieser Norm fallen.

Diese Norm befolgt die Gesamtanforderungen von EN 292-1 und EN 292-2.

Dieser Teil 2-6 muss in Verbindung mit EN 60745-1:2003 benutzt werden. Wo diese Norm die Begriffe „Ergänzung“, „Änderung“ oder „Ersatz“ verwendet, muss der relevante Text in Teil 1 dementsprechend angepasst werden.

Abschnitte, Tabellen und Bilder, die zusätzlich zu denen, die in Teil 1 aufgeführt sind, aufgenommen werden, sind mit 101 beginnend nummeriert.

Abschnitte, Tabellen und Bilder, die zusätzlich zu denen, die in IEC 60745-2-6 aufgeführt sind, aufgenommen werden, sind mit einem vorangestellten „Z“ versehen.

ANMERKUNG Folgende Schriftarten werden in dieser Norm verwendet:

- Anforderungen in Normalschrift;
- Prüfungen in Kursivschrift;
- Anmerkungen in Kleinschrift.

Anerkennungsnotiz

Der Text der Internationalen Norm IEC 60745-2-6:2003 wurde von CENELEC als Europäische Norm mit folgenden Gemeinsamen Abänderungen angenommen.

Vorwort zu A1

Der Text des Schriftstücks 61F/622/FDIS, zukünftige Änderung 1 zu IEC 60745-2-6:2003, ausgearbeitet von dem SC 61F „Safety of hand-held motor-operated electric tools“ des IEC/TC 61 „Safety of household and similar electrical appliances“, wurde der IEC-CENELEC Parallelen Abstimmung unterworfen und von CENELEC am 2006-04-04 als Änderung A1 zu EN 60745-2-6:2003 angenommen.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem die Änderung auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2007-05-01
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die der Änderung entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2009-05-01

Anerkennungsnotiz

Der Text der Änderung 1:2006 zur Internationalen Norm IEC 60745-2-6:2003 wurde von CENELEC als Änderung zur Europäischen Norm ohne irgendeine Abänderung angenommen.

Inhalt

	Seite
Vorwort.....	2
Vorwort zu A1.....	3
1 Anwendungsbereich	6
2 Normative Verweisungen.....	6
3 Begriffe.....	6
4 Allgemeine Anforderungen	6
5 Allgemeine Prüfbedingungen.....	6
6 Umgebungsanforderungen	7
7 Einteilung	11
8 Aufschriften und Gebrauchsinformationen	11
9 Schutz gegen Zugang zu aktiven Teilen	11
10 Anlauf.....	11
11 Leistungs- und Stromaufnahme.....	12
12 Erwärmung.....	12
13 Ableitstrom	12
14 Feuchtebeständigkeit.....	12
15 Spannungsfestigkeit.....	12
16 Überlastschutz von Transformatoren und zugehörigen Stromkreisen	12
17 Dauerhaftigkeit.....	12
18 Unsachgemäßer Betrieb.....	13
19 Mechanische Gefährdung.....	13
20 Mechanische Festigkeit	14
21 Aufbau.....	14
22 Innere Leitungen.....	14
23 Einzelteile.....	14
24 Netzanschluss und äußere Leitungen	14
25 Anschlussklemmen für äußere Leiter	15
26 Schutzleiteranschluss	15
27 Schrauben und Verbindungen	15
28 Kriech- und Luftstrecken, Abstände durch die Isolierung	15
29 Wärme- und Feuerbeständigkeit, Kriechstromfestigkeit.....	15
30 Rostschutz	15
31 Strahlung, Giftigkeit und ähnliche Gefährdungen.....	15
Anhang K (normativ) Akkubetriebene Elektrowerkzeuge und Akkublöcke.....	25
Anhang L (normativ) Akkubetriebene Elektrowerkzeuge und Akkublöcke mit Anschluss zum Netz oder nicht isolierten Spannungsquellen.....	25
Literaturhinweise	25

Bilder

Bild 101 – Einhandauflage	16
Bild 102 – Zweihandauflage	17
Bild 103 – Prüfgerät für Hämmer	18
Bild Z101 – Mikrofonpositionen für die halbkugelförmige Messfläche	19
Bild Z102 – Betonblock	20
Bild Z103 – Prüfeinrichtung	21
Bild Z104 – Belastungsvorrichtung für Schlaghämmer	22
Bild Z105 – Geräuschmessung von Meißelhämmern	23
Bild Z106 – Anwendung der Last.....	24

Tabellen

Tabelle Z101 — Koordinaten der sechs Mikrofonpositionen.....	7
Tabelle Z102 — Betonzusammensetzung (je m ³)	10
Tabelle Z103 — Bohrergröße	10
Tabelle Z104 — Prüfbedingungen für Bohrhämmer.....	10